

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 61 (1983)

**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Mit dem neuen CADI von STR lassen sich Anrufe weltweit umleiten. Und das heute schon in jeder Zentrale.

Anrufumleiter boten bisher nur begrenzte Möglichkeiten: sie waren auf siebenstellige Rufnummern beschränkt. Wo der Netzbereich endete, hörte auch der Kommunikationskomfort auf.

Das soll künftig zwar anders werden. Denn das integrierte Fernmeldesystem von morgen macht jeden Teilnehmer jederzeit weltweit erreichbar. Doch die ersten IFS-Zentralen werden nicht vor 1985 in Betrieb genommen. Und bis dann wirklich alle Abonnenten davon profitieren können, wird es noch gut 20 Jahre dauern.

So lange zu warten, ist weder den PTT-Betrieben noch ihren Kunden zuzumuten, fanden wir bei STR. Und haben deshalb den CADI entwickelt. Ein mikroprozessorgesteuertes Zusatzsystem,

das auch in konventionellen Zentralen internationale Anrufumleitungen ermöglicht. Genauso einfach und problemlos wie in den IFS-Zentralen.

CADI verlangt nur einen minimalen Unterhaltsaufwand. Weil er nicht beim Teilnehmer, sondern in der Zentrale installiert wird. Und eventuelle Fehler selbsttätig anzeigt. Er kann sowohl bei Impuls- wie bei Tastwahl eingesetzt werden, braucht keine zweite Leitung zum Teilnehmer und lässt sich sogar von Zweitapparaten aus bedienen.

Darüber hinaus ist der CADI ausgesprochen diskret: er verrät die Umleitnummer nicht. Vor allem aber sorgt er dafür, dass den PTT-Betrieben auch Anrufe mit mehrstelligen Vorwahlnummern nicht mehr verloren gehen.

CADI von STR. Die Technik ist da. Der Bedarf ist da. Heute schon.

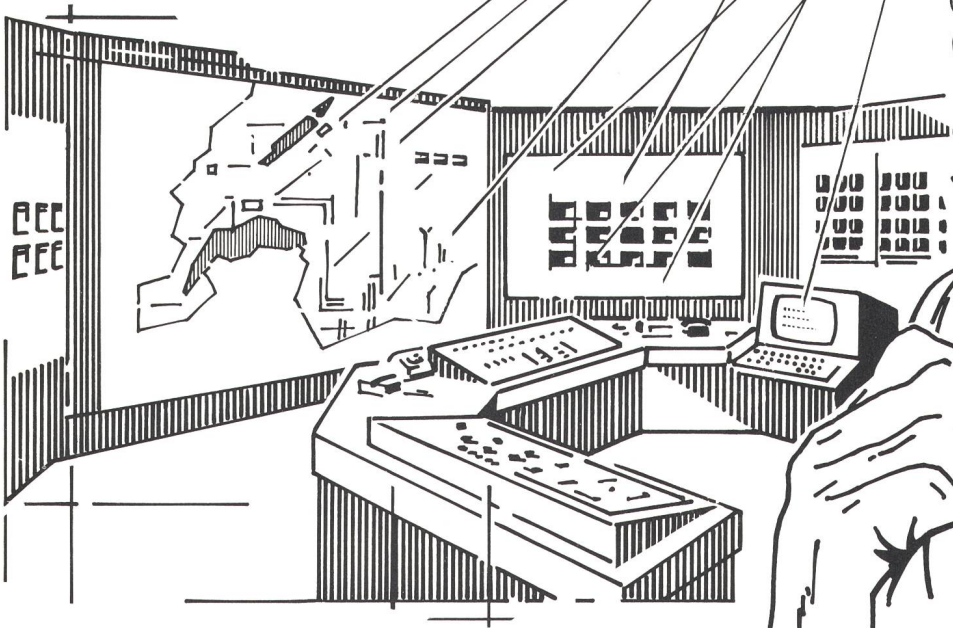
#### Einige Daten:

- Gemeinsame Mikroprozessorstuerung für 16 CADI
- Verstärkung (sprachgesteuert): 0...22dB
- Betriebsarten:
  - durch Teilnehmer programmiert
  - durch Teilnehmer aktiviert
  - feste Umleitung
  - vorbestimmte Verbindung (Hotline)

CADI von STR.  
Ein weltweiter Fortschritt.

Standard Telephon und Radio AG  
8055 Zürich, Friesenbergstrasse 75  
Telefon 01-465 2111

# LA PROTECTION DE VOS EQUIPEMENTS DE TRANSMISSION



## TRANSLATEURS DE LIGNES

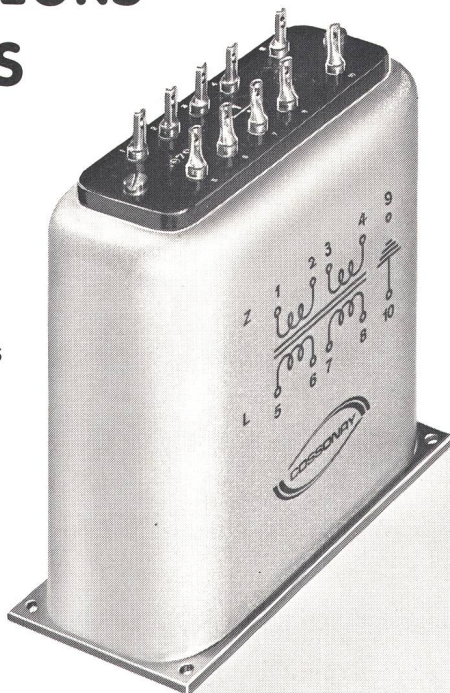
Rigidité diélectrique  
à 50 Hz - 2 Min.

**2 - 4 - 15 - 30 kV**

Protection  
contre les surtensions  
éventuelles

Adaptation  
d'impédance

Formation de points  
à tension nulle pour  
la transmission par  
circuits fantômes.



SOCIÉTÉ ANONYME DES  
CABLERIES & TRÉFILIERIES  
DE COSSONAY

CH - 1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/87 17 21

# **Jetzt gibt es endlich eine handliche Ausrüstung für die hochpräzise Faser-Faser-Kopplung im Feld: Wild M540.**

Mit der neuen Präzisions-Einkopplungsvorrichtung Wild M 540 werden Dämpfungs- und Dispersionsmessungen von Glasfaserleitungen im Feld und im Labor bedeutend vereinfacht. Das Verfahren wurde in Zusammenarbeit mit den Schweizer PTT entwickelt und entspricht den CCITT-Normen. Es ist sowohl für Multimode-, Gradient- und Stufenindexfasern als auch für Monomodefasern geeignet und zeichnet sich durch einen sehr hohen Kopplungsgrad aus.

## **Auf einen Blick: präzise stereoskopische Auf- und Seitenansicht im selben Gesichtsfeld**

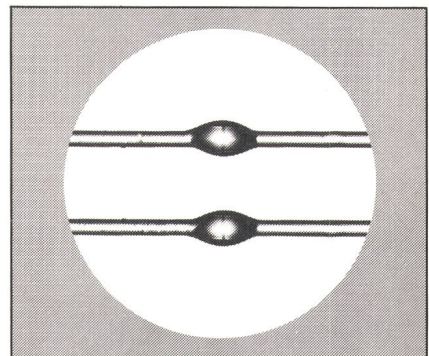
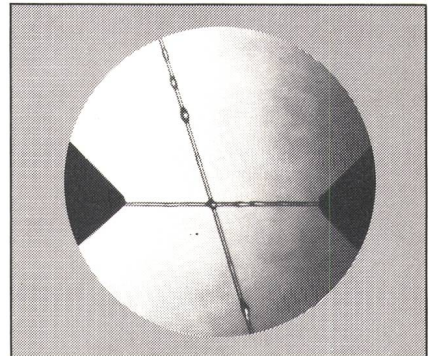
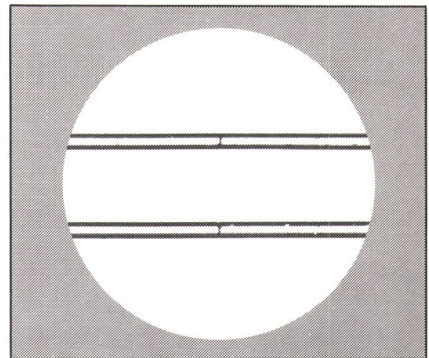
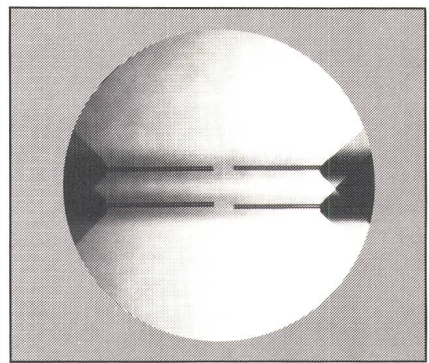
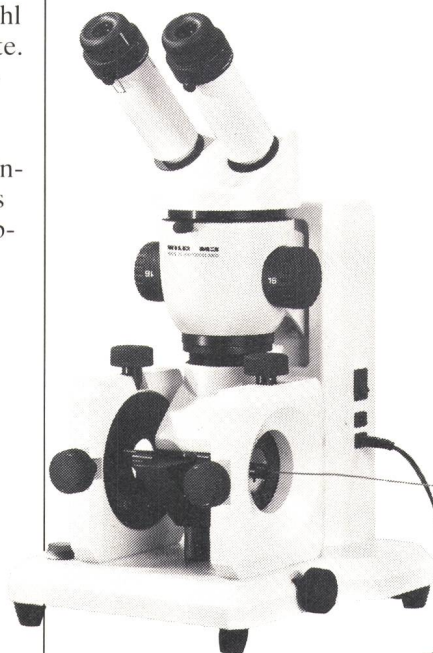
Die Kopplung der beiden Glasfaserenden erfolgt bequem unter binokularer, seitenrichtiger Beobachtung mit aufrechtem Bild. Im selben Gesichtsfeld sieht man beide Faserenden dreidimensional sowohl von oben als auch 90° von der Seite. Die hochauflösende und kontrastreiche Wild-Optik des Stereomikroskops ermöglicht eine sehr präzise Beobachtung. Dank des eingebauten Vergrößerungswechslers gestattet das Wild M 540 die Beobachtung bei 8-, 20- oder 50facher Vergrößerung, ohne daß Arbeitsabstand und Fokussierung nachgestellt werden müssen.

## **Rasche und sichere Präzisions-Positionierung in X, Y, Z**

Mit dem hochauflösenden Mikromanipulator des Wild M 540 können die Faserenden unter kontinuierlicher Beobachtung in X, Y, Z mit hoher

Präzision ausgerichtet werden. Dank des aufrechten Bildes und der seitenrichtigen räumlichen Beobachtung wird der Tropfen Immersionsöl bei 8facher Vergrößerung rasch und sicher eingebracht. Unter 50facher Vergrößerung erfolgt dann die Feinpositionierung mit hoher Präzision. Da selbst feinste Abweichungen sofort erkannt werden, wird eine sehr geringe und äußerst konstante Einfügungsdämpfung gewährleistet.

Die gesamte Ausrüstung ist robust konstruiert und findet in einem widerstandsfähigen Transportkoffer Platz: das garantiert höchsten Komfort nicht nur im Labor, sondern auch im Feld. Unsere Dokumentation liegt für Sie bereit. Am besten fordern Sie sie gleich jetzt mit dem Coupon an. ■



*Arbeitsablauf einer Faser-Faser-Ankopplung vom Positionieren bis zur Steigerung des Kontrastes an den Faserkanten durch Immersionsöl.*

**WILD  
HEERBRUGG**

Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation über das Wild M 540  
Adresse PTT 2-83

Senden an Ihre Wild-Vertretung oder  
direkt an Wild Heerbrugg AG,  
CH-9435 Heerbrugg,  
Schweiz.

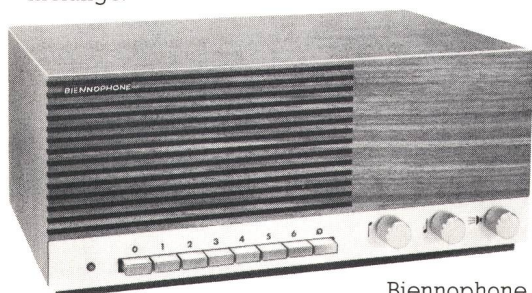
**La télédiffusion  
offre un grand  
bouquet**



**d'avantages.**

## Les connaissez-vous?

- Nuit et jour à votre service: 6 programmes-radio 24 heures par jour.
- Audition parfaite sans aucun parasite où que vous soyez.
- Programme 3: Musique classique - Programme 6: Musique légère et chansons sans interruption. Un plaisir sans mélange.
- Boîtiers élégants en bois naturel.
- Manipulation ultra-simple.
- Pour les Alémaniques, Radio DRS audible dans toute la Suisse Romande.
- Idéal également pour magasins, ateliers, usines, hôtels et hôpitaux.



Biennophone  
le télédiffuseur de grande classe.

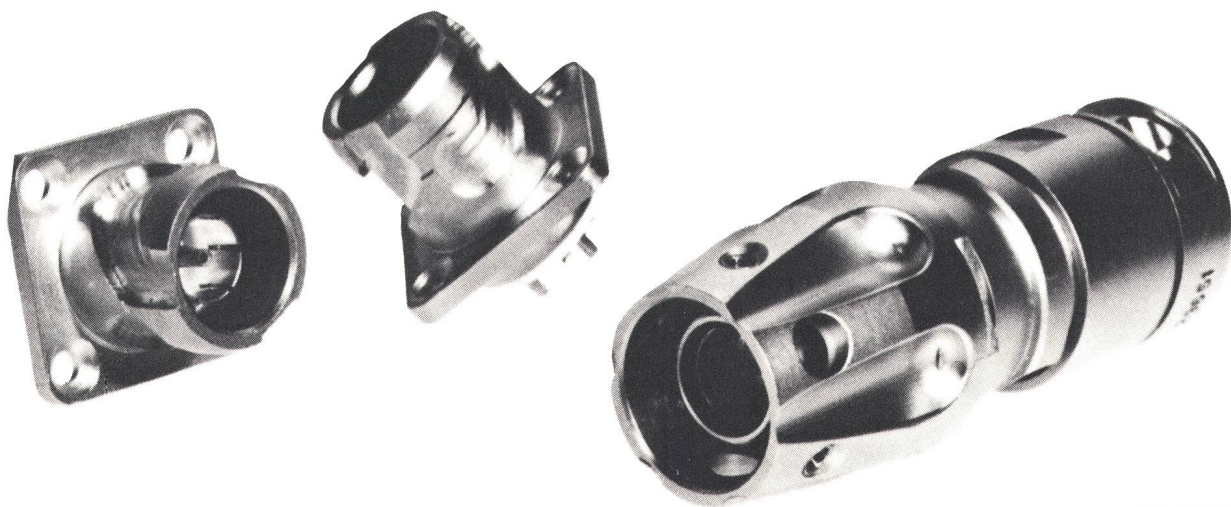
**Et tout cela pour quelques centimes par jour.**

Catalogue spécial chez les concessionnaires ou le fabricant:  
Velectra SA, 2501 Bienne

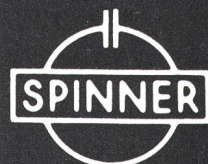


# Biennophone

**Le spécialiste de la télédiffusion depuis 50 ans.**



- Steckverbindungen und Übergangsstücke
- Dämpfungsglieder und Kunstlasten
- Richtkoppler
- HF-Filter
- Energielüfter
- Koax- und Matrixschalter
- Hohlleiterbauteile



Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



**ROSCHI  
Telecommunication AG**

3000 Bern 31, Postfach 63  
Telex 32 137  
Telefon 031 44 27 11

# Dank Electrona-Batterien fällt im Gotthard-Tunnel der Strom nie aus.



Electrona-Batterien garantieren bei Netzausfall im längsten Strassentunnel der Welt, dass Licht, Lüftung, Signalanlagen und alle Überwachungseinrichtungen weiterhin funktionieren.

Wo höchste Zuverlässigkeit zählt, findet man Electrona-Batterien, weil sie so robust,

so langlebig, so wartungsfreundlich – kurz: so sicher sind.

Wenn Strom auch für Sie lebenswichtig ist: verlassen Sie sich auf Electrona-Batterien. Sicher ist sicher. Übrigens finden Sie bei Electrona auch die geeigneten, genau den Batterien angepassten Ladegeräte.

Electrona SA  
Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/NE



Tel. 038/44 2121  
Telex 35398 ACCU CH

**Wegweisende Batterien und Ladegeräte aus fortschrittlichem Hause.**

TRIO

# Typisch Reichle

15

**HANSA Telefonträger -  
der neue Dreh am Schreibtisch...**



Das bietet nur Reichle: ein Telefonträger, der sich beliebig drehen und in 3 verschiedenen Höhenpositionen einstellen lässt.

- er verschafft viel freien Raum
- er ist in allen Positionen wackelfest und wälsicher
- er hält was er verspricht: der Träger aus glasfaser-verstärktem, ultraschall-verschweisstem Pocan

dreht spielend leicht und erlaubt bis zu 3 kg Belastung

Geeignet für alle Telefonapparate bis ca. 20 x 26 cm.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.

**Reichle+**  
**De-Massari**

8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30

## Antennen für:



Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
PTT  
Verkehrsfunk  
Radio\* und Fernsehen\*

\* Verkauf durch die Fachgeschäfte

**Wicker-Bürki AG, 8057 Zürich**

Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

## Ihr Inserat

in den

**TECHNISCHEN  
MITTEILUNGEN PTT:**

eine

weltweite Werbung!

Votre annonce

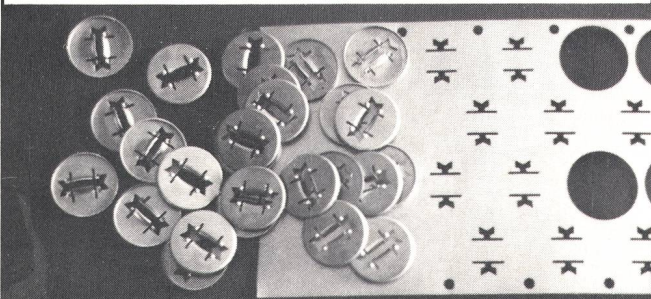
dans le

**BULLETIN  
TECHNIQUE PTT:**

une publicité

dans le monde entier!

## 3 Pluspunkte in Kombination ...



- Stanzteile, Feinstanzteile, Schnellstanzteile
- Stanz-Folge-Schnell-Feinstanz-Werkzeuge, allgemeine mechanische Bearbeitungen
- Sprech-Video-Überwach-Anlagen Prüfsummer  
Elektronikapparate

**Jet  
Cirstest**

... ergeben eine **runde Sache!**

**SCHORI**

**E. Schori AG, 3018 Bern**

Tel. 031 56 31 66, Telex 33 838 Jetel  
Verlangen Sie unseren Reiseingenieur